

Četvrta lekcija

1. U SARAJEVU

Ingrid i Lora su prvi put u Sarajevu. One stanuju na Bistriku. Šetaju zajedno po gradu. Često razgledaju izloge u Zlatarskoj ulici. U jednoj radnji Ingrid kupuje lijep prsten. Lora kupuje lančić.

Lora: Jesi li za kahvu?
Ingrid: Da. Znaš li gdje ima dobra kahva?
Lora: U Morića hanu daju rahatlokum uz kahvu. I kahva je dobra. Tamo je lijepo sjesti.
Ingrid: Pođimo.
Lora: Idemo pored Begove džamije. Volim vidjeti njenu munaru i Sahat-kulu.
Ingrid: Imaju lijepe česme ispred Begove džamije.
Lora: Tamo možemo oprati ruke i piti vode.

put (m) – cami, vegada	radnja (f) – botiga	sjesti - seure
stanovati – viure	kupovati – comprar	pođimo – anem!
šetati – passejar	prsten (m) – anell	pored – al costat
razgledati – mirar al voltant	lančić (m) – cadena	džamija (f) - mesquita
izlog (m) – aparador	tamo – alla	munara (f) – minaret
kula (f) – torre	česma (f) – font	ispred – en front
moći – poder	oprati – rentar	piti - beure

2. VJEŽBE

Ja stanujem u domu.

Oni stanuju u ulici Zmaja od Bosne br. (broj) 4.

- Ja stanujem u ulici Kulina Bana broj 28. Gdje vi stanujete?
- Stanujem na Sedreniku u Cvjetnoj broj 7.
- Gdje stanuju vaši drugovi?
- Oni stanuju u studentskom domu.
- Da li Hamza stanuje u domu?
- Ne. On stanuje u Širokom sokaku broj 52 na Bjelavama.

On je u Sarajevu dvije godine. Oni studiraju u Sarajevu.

- Koliko mjeseci je vaš drug u Sarajevu?
- On već dva mjeseca uči bosanski jezik.
- Gdje vi studirate?
- Ja ne studiram. Ja sam ljekar.
- Gdje radite?
- U Kliničkom centru Koševo.

Želim naučiti bosanski.

Oni žele naučiti bosanski.

Želim da naučim bosanski. Oni žele da nauče bosanski.

- Zašto učite bosanski?
- Želim da razumijem vaše ljude.
- Da li želite studirati u Sarajevu?

- Da. Želim studirati stomatologiju.
- Da li vaši drugovi žele studirati u Sarajevu?
- Da. Oni žele studirati medicinu, farmaciju ili stomatologiju.
- Moji drugovi i ja želimo dobro naučiti bosanski.

3. U RADNJI

Mehdi želi kupiti sat. Njegov sat kasni. On šeta po gradu i razgleda izloge. I Ilma mu pomaže u izboru. Otac njene prijateljice ima sahadžijsku radnju. On ima puno satova iz uvoza.

Mehdi: Ovi su satovi lijepi. Hajdemo unutra.

Ilma: Možeš birati koliko želiš.

Sahadžija: Ilma, gdje si ti, kako si? Izvoli, šta želiš?

Ilma: Moj prijatelj želi neki dobar sat.

Sahadžija: Izvolite, ovo je švajcarska marka.

Mehdi: Koliko košta ovaj sat? Da li je puno skup?

Sahadžija: Dobar sat nije skup. Tačan je. Košta šezdeset i pet maraka.

Mehdi: Dajte mi ga, molim vas. Izvolite sedamdeset.

Sahadžija: Izvolite ostatak. Tačno pet maraka. Hvala.

Ilma: Imate li neki budilnik?

Sahadžija: Za ovaj je potrebna samo jedna baterija od 1,5 (jedan i po) volt.

Ilma: Ja želim bijeli ili zeleni. Koliko košta?

Sahadžija: Jeftin je. Samo tri marke.

Ilma: Hvala. Evo novac.

Sahadžija: Hvala i vama.

kasniti – endarrerir-se	tačan, -čna – puntual	zelen - verd
hajdemo – anem, som-hi	dajte – doneu	jeftin, a, o - barat
birati – triar	ostatak (m) – canvi	samo – tan sols, nomes
neki – un, algun	budilnik (m) – despertador	evo = izvolite, izvoli
koštati – costar	potreban, bna – necessari	vama – a vosaltres
ovaj, ova, ovo – aquest/a	baterija – pil·la	
skup, a, o – car	bijel - blanc	

4. VJEŽBE

On živi u Indiji. Ona živi u Turskoj.

Ne živi u Kini. Ne živi u Grčkoj.

- Moj drug Hasan studira stomatologiju. Njegova porodica živi u Siriji.
- Da li svi vaši drugovi studiraju u Sarajevu?
- Ne. Amar je u Londonu. Muhamed je u Beču.
- Oni studiraju u raznim zemljama.
- Da. Neki već rade. Ahmed radi u Kliničkom centru Koševo.
- Gdje živi njegova porodica?
- Njegova porodica je u Alžiru.
- Odakle je tvoj drug Franz?
- On je iz Austrije.

Ja poznajem grad. Oni dobro poznaju Sarajevo.

- Da li dobro poznajete Sarajevo?
- Ne. Ja sam ovdje petnaest dana. A vi?
- Ja sam ovdje dvadeset dana. Još ne poznajem dobro grad.
- Da li znate gdje je Narodno pozorište (kazalište)?
- Ne. Naši drugovi znaju. Oni dobro poznaju grad.

5. TEKST

Ingrid i Lora su dobre drugarice. One žele naučiti bosanski jezik. Stanuju zajedno na Bistriku. Često razgledaju izloge u Zlatarskoj ulici.

Ingrid poznaje Hasana. On studira stomatologiju. Njegova porodica živi u Siriji. Hasan stanuje na Ilidži, u ulici Arslana Karišika Brzoga broj 17.

naučiti (vp) – apprendre
pознавати - coneixer

porodica (f) – familia

ulica (f) – carrer

DOMAĆA ZADAĆA

Ja _____ u Džamijskoj ulici broj 4.

Ja stanujem u Džamijskoj ulici broj 4.

1. Oni _____ u Novom Sarajevu.
2. Ona _____ u studentskom domu.
3. Gdje vi _____ ?

Mi smo u _____ (Sarajevo).

Mi smo u Sarajevu.

1. Oni studiraju u _____ (Zagreb).
2. Moj drug je u _____ dvije godine (Tuzla).
3. Oni studiraju u _____ (Ljubljana).
4. Njegova porodica živi na _____ (Sicilija).

Želim _____ bosanski.

Želim naučiti bosanski.

1. Oni žele _____ francuski jezik.
2. Mi želimo _____ engleski jezik.
3. Koji jezik vi želite _____ ?

Knjiga košta _____ maraka (6).

Knjiga košta šest maraka.

1. Dobar sat košta _____ maraka (20).
2. Rječnik i knjige koštaju _____ maraka (15,5).
3. Olovka, pero i knjige koštaju _____ maraka (9).

GRAMATIKA

PREZENT GLAGOLA "STANOVATI" i "POZNAVATI"

stanujem	stanujemo	poznajem	poznajemo
stanuješ	stanujete	poznaješ	poznajete
stanuje	stanuju	poznaje	poznaju

Molts verbs tenen infix "-ova-" (-eva-, -iva-) abans de la terminació -TI. Aquests verbs formen el present canviant l'infix a "-u-" i fent servir la conjugació de "-JEM".

Més exemples: putovati – putujem, ljetovati – ljetujem, vjerovati – vjerujem, kupovati – kupujem.

També formen aquest present els verbs:

- ustati (ustajem) - postati (postajem)
- ostati (ostajem) - piti (pijem)
- čuti (čujem)

LOKATIV (LOCATIU)

El Locatiu és l'últim cas del bosnià. El seu nom ve del llatí "*locus*" (lloc). Té moltes funcions però la més freqüent és indicar el lloc de l'acció o la localitat del subjecte. Amb aquest significat ve acompanyat de les preposicions "u" i "na".

On stanuje u **domu**. Oni stanuju u **domovima**.

Ona je na **planini**. Oni su na **planinama**.

MASCULÍ

- u - ima

FEMENÍ

- i - ama

NEUTRE

- u - ima

La preposició "po" (per) també va amb el locatiu.

EL GENITIU AMB LA PREPOSICIÓ "SA"

La preposició "sa" (amb) també pot significar "de" o "des de" si ve acompanyada amb un genitiu.

Ide sa časa.

Snijeg pada sa krova.

Jabuka pada sa grane.

Šešir pada sa glave.